

Setiembre/September 22, 2022

EDICIÓN NO. 831
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

 RUMBONEWS.COM

La Columna de Audy - Pg. 12
Community Events - Pg. 18-20

La pelea de su vida: una mujer local lucha contra un cáncer cerebral agresivo



Greg y Stacy Morris con sus miniatura schnauzers, Teddy y Blaze. Las mascotas son un alivio constante para Stacy mientras que ella lucha contra su cancer de cerebro.

Tim JEAN/Fotógrafo

Fight of her life: Local woman battles aggressive brain cancer

This story was reported by Jill Harmacinski, a staff writer for The Eagle-Tribune, and originally appeared in that publication Sunday, Sept. 18. The story is appearing in Rumbo with the permission of The Eagle-Tribune.

Léalo en español en la página 7.

Contributions to Stacy's medications can be made through the GoFundMe account: <https://gofund.me/f8ff1496>

Tuscan Brands Raises Over 300k for Lazarus House and Present Annual Toscana Fest To Raise More!

All proceeds from Toscana Fest will be matched and donated to The Lazarus House Ministries



Looking for something fun to do while also supporting a great cause? Come to Tuscan Village, Sunday, October 2nd from 10 am - 2 pm for our annual Toscana Fest. This event is free to the public so make sure that you bring the entire family! 100% of all vendor fees, raffle sales and donations will go directly to The Lazarus House

Ministries.

There's something for everyone at this year's Toscana Fest. Jump right into the fall season with pumpkin painting, face painting, carnival games, local vendors, and various raffles for everyone to enjoy. There will also be popcorn, cotton candy, gelato, and more!

Merrimack Valley YMCA recibió \$250,000

La organización sin fines de lucro recibe la subvención de capital EEST para la sucursal de Methuen YMCA



Francis J. Kenneally, President, and CEO of the Merrimack Valley YMCA, welcoming the state officials Theresa Jordan, Director of Children's Investment Fund at CEDAD; Amy Kershaw, Early Education and Care Acting Commissioner; Karyn Polito, Lieutenant Governor; and Linda Campbell, State Representative/Methuen.

Pg. 6

Merrimack Valley YMCA awarded \$250,000

Nonprofit receives EEST Capital Grant for Methuen YMCA Branch

¿Qué está pasando con el Dept.de Policía de Lawrence?

What's going on at Lawrence Police Department?

Por/By William Green - Page 4

Las familias hispanas están accediendo a las diferentes opciones escolares K-12 en números récord. Nuevo programa llega para brindar información escolar a los padres en español

Conoce tus Opciones Escolares será un centro de información imparcial sobre las opciones de educación distrital, chárter, magnet, privada, en línea y en el hogar disponibles para sus hijos.

Un volumen sin precedentes de guías, videos, consejos y recursos ahora estarán disponibles para los padres hispanos que desean explorar las opciones de escuelas K-12 en Estados Unidos y en español. Hoy, National School Choice Awareness Foundation lanzó Conoce tus Opciones Escolares, un nuevo programa sin fines de lucro que empodera a los padres de habla hispana con información práctica e imparcial sobre la educación tradicional pública, pública chárter, pública magnet, privada, en línea y en el hogar.

El lanzamiento del programa coincide con la publicación de una encuesta de opinión pública nacional que indica que el 59 por ciento de los padres hispanos buscaron activamente escuelas nuevas o diferentes para sus hijos durante el último año.

"Los padres tienen muchas preguntas sobre cómo pueden elegir la escuela adecuada para sus hijos y como sabemos lo importante que es la familia, creemos que el idioma nunca debe ser una barrera para que los padres conozcan cuáles son las opciones escolares disponibles para sus hijos", dijo Krissia Campos Spivey, directora de proyectos de Conoce tus Opciones Escolares. "Casi el 30 por ciento de las familias hispanas dicen que quieren que la información sobre opciones escolares se brinde en español".

Uno de los recursos más importantes de Conoce tus Opciones Escolares es opcionesescolares.com, donde los padres

pueden encontrar información sobre cómo elegir cada tipo de escuela en su estado, respuestas a preguntas comunes, videos, y más:

- Hojas de ruta que guiarán a los padres en los procesos de elección de escuela en cada estado de EE. UU.
 - Explicaciones sobre cómo los padres pueden acceder a diferentes tipos de escuelas.
 - Consejos para iniciar y completar con éxito el proceso de búsqueda de escuelas
 - Videos culturalmente relevantes y sistemas educativos contrastantes de Estados Unidos y América Latina.
- Durante el próximo año, el impacto del programa se expandirá para incluir publicaciones adicionales, asociaciones para compartir contenido con organizaciones sin fines de lucro y eventos especiales.

"Me siento honrada de dirigir un programa que aborda la necesidad de mejorar los resultados educativos de los estudiantes hispanos en los Estados Unidos", dijo Campos Spivey. "La tasa de deserción escolar de los estudiantes hispanos en la escuela secundaria es un 65% más alta que la de los estudiantes blancos, y las interrupciones en la educación K-12 en los últimos dos años han empeorado aún más la brecha de rendimiento racial. Sé que este proyecto ayudará a los padres a acceder con éxito a las opciones escolares apropiadas para sus hijos".

Diseñado para capacitar a los padres hispanos para que encuentren con éxito escuelas y entornos de aprendizaje que

satisfagan mejor las necesidades de sus hijos, Conoce tus Opciones Escolares (Conoce) ofrece la cartera en línea más grande del país de recursos de navegación escolar en español para familias. Conoce es un programa caritativo de la National School Choice Awareness Foundation (NSCAF),

una organización sin fines de lucro 501(c)(3). NSCAF también organiza la National School Choice Week, la mayor serie anual de eventos y actividades centrados en la educación K-12, que desarrolla y difunde recursos de navegación escolar en inglés en schoolchoiceweek.com.

On October 5th, Latinos for Education to honor Latino educators, policymakers and equity champions during annual State of Latino Education event

On Wednesday, October 5th at 2:00 PM ET, Latinos for Education will celebrate its 5th year anniversary and host its annual State of Latino Education event at the Massachusetts State House where founder and CEO, Amanda Fernandez, Massachusetts Advocacy Director, Manny Cruz, and various policymakers will discuss the progress that Latino students and educators in the Commonwealth have made towards educational equity as well as the challenges that remain ahead. The organization will honor Latino educators from across the state that continue to play a critical role in the lives of all students, as well as policymakers that have played a critical role in advancing the Educator Diversity Act.

Press is encouraged to attend the event and RSVP to Sarah Medrano by Friday, September 30th.

WHAT: State of Latino Education Convening & Reception

WHO:

- Amanda Fernandez, CEO and Founder, Latinos for Education
- Manny Cruz, Massachusetts Advocacy Director, Latinos for Education
- Jessica Huizinga, Interim Executive Director, Massachusetts, Latinos for Education
- Juana Matias, Regional Administrator at the U.S. Department of Housing and Urban Development
- Massachusetts Speaker of the House Ronald Mariano
- State Representative Alice Peisch, Education Committee Chair
- State Senator Jason Lewis, Education Committee Chair
- State Representative Aaron

Michlewitz, House Ways & Means Chair and Educator Diversity Champion award recipient

- State Senator Michael Rodrigues, Senate Ways & Means Chair and Educator Diversity Champion award recipient
- State Representative Andy Vargas (La Promesa award recipient)
- Lydia Martinez, former assistant superintendent for Springfield Public Schools and La Lucha Award recipient
- Former Massachusetts State Representative Jeffrey Sanchez, Master of Ceremonies
- Marta Garcia, Massachusetts Teacher of the Year
- Latino educators and leaders

WHEN: Wednesday, October 5th from 2:00 - 5:00 PM ET

WHERE: Massachusetts State House, Great Hall of Flags
24 Beacon St, Boston, MA

About Latinos for Education:

Latinos for Education is a national education non-profit organization focused on developing, placing, and connecting essential Latino talent in the education sector. The organization is mobilizing a network of skilled education leaders to ensure the voice of students and families is not only heard but factored into decision-making in schools, communities and education institutions throughout the U.S. The organization also ensures Latino education professionals have access to a nationwide network of peers as well as career and professional development opportunities across the country through the members-only EdCentro network. For more information visit: <https://www.latinosforeducation.org>.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Diaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

 
facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

We Moved!
¡Nos Mudamos!



PEREZ
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES, LLC



Sarah B. Perez

New Address / Nueva Dirección
17 McKinley Ave. Lawrence MA. 01843

Mailing Address / Dirección de Correo
P.O. Box 3022 Lawrence, MA. 01842

Office / Oficina: (978) 258-5021
Cellphone / Celular: (978) 728-1529

Email / Correo Electrónico: sarah@perez-financial.com
Website / Sitio Web: www.perez-financial.com

The COVID-19 vaccine is



By getting the COVID-19 vaccine, you are supporting the health of your family and your community



Safe

The vaccines were tested in trials involving tens of thousands of people, including communities of color.

Free

At GLFHC, there is no charge to receive the vaccine, even if you do not have health insurance.

Effective

The more people who get the vaccine, the less likely the virus is to spread.



All COVID vaccines and boosters are available

SIGN UP FOR YOUR COVID-19 VACCINE/BOOSTER APPOINTMENT TODAY

by calling GLFHC at (978) 686-6029
or on our website at www.glfhc.org

La vacuna contra el COVID es



Al vacunarse contra el COVID-19, usted está apoyando la salud de su familia y la de su comunidad



Segura

Las vacunas fueron probadas en estudios en los que participaron decenas de miles de personas, incluyendo las comunidades de color.

Gratis

En GLFHC, no se cobra por ponerle la vacuna, aún si usted no tiene seguro médico.

Efectiva

Mientras más personas se vacunan, hay menos probabilidades de que el virus se propague.



Todas las vacunas contra el COVID y las dosis de refuerzo (boosters) están disponibles

INSCRÍBASE HOY PARA HACER SU CITA PARA VACUNARSE/REFUERZO (BOOSTERS) CONTRA EL COVID-19

llamando a GLFHC al (978) 686-6029
o en nuestra página de internet www.glfhc.org

¿Qué está pasando con el Departamento de Policía de Lawrence?

Por William Green

Durante tres semanas hubo un revuelo en los medios en torno al Departamento de Policía de Lawrence (LPD). Lawrence Eagle-Tribune, Rumbo, Fox 25, Telemundo, ABC y NBC produjeron artículos o segmentos de noticias sobre la historia.

El primer incidente informado involucró la conducta impropia de un capitán de policía del (LPD). Consideré el hecho de que muchos miembros prominentes de la comunidad presenciaron el comportamiento del capitán y que fue de una naturaleza tan grave que no hay duda de que el alcalde tuvo que tomar medidas energéticas y decisivas. El capitán involucrado ha sido puesto en licencia administrativa con goce de sueldo.

Mientras cubría la historia de conducta inapropiada del capitán, The Eagle-Tribune habló con un detective de LPD. El detective hizo una declaración al periódico sobre una investigación abierta sobre varios oficiales de LPD de alto rango, incluido el jefe.

Se le dijo al detective que la ciudad había refutado sus afirmaciones y negado tener conocimiento de cualquier investigación. El detective quería establecer que, efectivamente, hubo una investigación basada en hechos denunciados. Luego fue suspendido por haber ido a la oficina del alcalde insistiendo en hablar con el alcalde. El alcalde interpretó su lenguaje mientras estaba en el ayuntamiento como hostil y amenazante y repartió medidas disciplinarias.

En otro incidente, no relacionado con asuntos del departamento, un oficial de LPD fue arrestado en Salem, NH.

La última noticia que se hizo pública sobre cualquiera de estos incidentes fue una confirmación a través de una publicación en Facebook. El editor de un periódico local y una personalidad de la radio crearon una publicación pública con la historia de una investigación realizada por la Oficina del Inspector General de Massachusetts. Identificó al jefe como sujeto de la investigación. Todavía se desconocen las acusaciones específicas.

En medio de esta crisis dentro del LPD, el jefe ha estado notoriamente ausente desde el primer incidente y permanece que está escondido.

Ha pasado aproximadamente una semana desde que salieron los últimos informes del LPD o ciudad con respecto al departamento.

El silencio es ensordecedor.

Se debe preservar la integridad y el honor del uniforme, y se debe tomar suficiente tiempo para evaluar la información recopilada en el transcurso de la investigación. Para garantizar que el departamento funcione y sirva bien a la comunidad, se debe considerar la capacidad de las personas involucradas para funcionar correctamente como oficiales de policía en pleno funcionamiento.

¿Los roles departamentales que cumplen los agentes involucrados dentro del LPD, por la naturaleza de su conducta, están comprometidos de alguna manera? ¿Está comprometida la función general del departamento de alguna manera? ¿Está la comunidad en riesgo de alguna manera?

Todo esto ha dañado aún más la imagen pública del LPD. Si bien ciertamente hay ventajas en realizar investigaciones discretas y entrevistas detrás de escena, lo que se necesita es transparencia. Los detalles, como quién lleva a cabo la investigación interna y quién dirige el departamento de policía, son muy importantes para el público y el personal de LPD. ¿Cuáles son las acusaciones específicas hechas contra los oficiales involucrados?

Los agentes de policía son figuras públicas y tienen la autoridad de hacer cumplir la ley y mantener la paz. Están sujetos a un estándar más alto y su conducta debe reflejar esto. Cuando hay un abuso de confianza y muestras de conducta impropia de un oficial, se debe abordar y hacer públicas las acusaciones. El LPD tiene la tradición de ocultar la verdad en asuntos internos.

Un oficial de LPD cree que todo seguirá como de costumbre y que no habrá cambios. ¿Cuántos oficiales de LPD se han transferido o renunciado en los últimos dieciocho meses? ¿Cuántos más intentarán antes de que llegue un cambio?

Durante las últimas semanas, se han expuesto problemas dentro del LPD y ahora todos los ojos están puestos en el ayuntamiento.

**LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET
RUMBONEWS.COM**

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visita su página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

What's going on at Lawrence Police Department?

By William Green

For three weeks there was a media buzz surrounding the Lawrence Police Department, the LPD. The Lawrence Eagle Tribune, Rumbo, Fox 25, Telemundo, ABC, and NBC all produced either articles or news segments on the story.

The first incident reported involved the improper conduct of a (LPD) police captain. Consider the fact that many prominent members of the community witnessed the captain's behavior and that it was of such a serious nature that there is no question that the mayor had to take strong decisive action. The captain involved has been placed on administrative leave with pay.

While covering the captain's improper conduct story, The Eagle-Tribune spoke to an LPD detective. The detective gave a statement to the newspaper regarding an open investigation into multiple high-ranking LPD officers including the chief.

The detective was told that the city had refuted his claims and denied knowledge of any investigation. The detective wanted to establish that there was, in fact, an investigation based on reported facts. He was then suspended for having gone to the mayor's office insisting that he speak with the mayor. The mayor interpreted his language while at city hall as being hostile and threatening and handed out discipline.

In another incident, unrelated to department matters, an LPD officer was arrested in Salem, NH.

The last news released publicly regarding any of these incidents was a confirmation by way of a Facebook post. A local newspaper publisher and radio personality created a public post breaking the story of an investigation being conducted by the Office of the Inspector General of Massachusetts. It identified the chief as being a subject of the investigation. Any specific allegations are still unknown.

In the middle of this crisis within the LPD, the chief has been conspicuously absent since the first incident and he remains in apparent hiding.

About a week has passed since the latest reports came out of the LPD or city regarding the department.

The silence is deafening.

The integrity and honor of the uniform must be preserved, and enough time should be taken to evaluate the information gathered over the course of the investigation. To ensure the department functions and serves the community well, the ability of the involved individuals to properly function as working, full-duty police officers must be considered.

Are the departmental roles that the involved officers fill within the LPD, due to the nature of their conduct, compromised in any way? Is overall department function compromised in any way? Is the community at a risk in any way?

The public image of the LPD has been further damaged by all of this. While there are certainly advantages to conducting quiet investigations and behind-the-scenes interviews, what is needed is transparency. Details, such as who is conducting the internal investigation and who is running the police department is very important to the public and LPD personnel. What are the specific allegations made against the involved officers?

Police officers are public figures and are entrusted with the authority to enforce the law and keep the peace. They are held to a higher standard and their conduct should reflect this. When there is a breach of trust and displays of conduct unbecoming of an officer it should be addressed and the allegations are made public. The LPD has a tradition of hiding the truth in internal matters.

One LPD officer believes it will be business as usual and there will be no change. How many LPD officers have transferred or quit over the last eighteen months? How many more will try before a change comes?

Over the last few weeks, issues have been exposed inside the LPD and now all eyes are on city hall.

www.rumbonews.com



Rosemond Jr. Earns NEC Special Teams Player of the Week

After an all-around day on defense and special teams against former NE-10 rival Assumption University last Friday night, Garry Rosemond Jr. of the Merrimack College football team was named the NEC Special Teams Player of the Week, as announced Monday by the league office.

The Washington, DC native had a career day against the Hounds to lift the Warriors to their first win in the 2022 season. The sophomore defensive back had two touchdowns, including a 40-yard interception return for a touchdown in the first half and then followed up with a 94-yard kick return in the second



half.

He also was second on the team in tackles with six, including two tackles-for-losses and a pass deflection. Rosemond Jr. now has two interceptions and touchdowns in his first two collegiate games.

Los paraprofesionales continúan rogando por un salario digno

Por Dalia Diaz

Los ayudantes de maestros que trabajan para el sistema escolar continúan su movilización en las reuniones mensuales de Lawrence Alliance for Education. La administración de la escuela nunca ha dado una palabra de esperanza ni ha reconocido que las Escuelas Públicas de Lawrence se encuentran en un estado de crisis.

Aunque siguen contactando a los políticos locales con sus quejas, los paraprofesionales saben que la administración no puede hacer nada mientras las escuelas estén bajo el control del estado. Si bien el Alcalde Brian De Peña no estuvo presente en esta reunión, está tratando de averiguar cómo se puede hacer esto para poder tomar decisiones sobre este y otros asuntos relacionados con nuestro sistema educativo.

Un cambio que notamos en esta sesión fue que el Dr. Ventura Rodríguez renunció y Patricia Mariano fue nombrada Presidenta Interina por Jeffrey C. Riley, Comisionado de Educación Primaria y Secundaria. Consideramos que es un paso muy prometedor para devolvernos el control de las escuelas.

Su principal queja fue que no están recibiendo una compensación adecuada. Si bien han estado trabajando durante muchos años (algunos hasta más de 20

años) todavía ganan \$18- \$19 por hora, los nuevos empleados obtienen \$22 porque no pueden encontrar personas dispuestas a hacerlo por menos.

Fuimos testigos de algunos testimonios poderosos de los trabajadores, incluidos los siguientes:

Samaria Cruz fue paraprofesional durante años y fue a la escuela para convertirse en maestra. Le dieron un puesto de maestra y luego la despidieron. Ahora, ella está de regreso donde comenzó.

Wilmington Paulino salió en defensa de su esposa y le dijo a la junta: "Me pregunto por qué cuando llego a casa encuentro a mi esposa desmayada en el sofá".

Hubo muchos trabajadores que expresaron sus quejas como Bridget, quien dijo: "¡Tengo 78 años y tengo que trabajar en 2 trabajos para pagar el alquiler!"

La mejor presentación fue de Morre, quien trabaja en la Escuela para Estudiantes Excepcionales. "Supongamos que ustedes, la audiencia y la junta son mis estudiantes," simulando cómo conduce su clase. "Enseñamos a nuestros estudiantes todo sobre respeto, responsabilidad y honor; pero puedo decirles que a menos que obtengamos un poco de respeto, no repararán esta relación".



Paraprofessionals continue to beg for a living wage



Morre, paraprofessional at the School for Exceptional Students.

about our education system.

One change that we noticed at this session was that Dr. Ventura Rodriguez left and Patricia Mariano was appointed Interim Chair by Jeffrey C. Riley, Commissioner of Elementary and Secondary Education. We find that to be a very promising step towards returning control of the schools to us.

Their main complaint was that they are not receiving proper compensation. While they have been working for many years, (some as many as over 20 years) they still earn \$18-\$19 per hour, newly hires get \$22 because they cannot find people willing to do it for less.

We witnessed some powerful testimonies from the workers, including the following:

Samaria Cruz was a paraprofessional for years and went to school to become a teacher herself. She was given a teaching position and later was let go. Now, she's back where she started.

Wilmington Paulino came in defense of his wife and said to the board, "I wonder why when I come home my wife is passed out on the sofa."

Many workers were stating their grievances like Bridget who said, "I'm 78 years old and I have to work 2 jobs to pay my rent!"

The best presentation was from Morre, who works at the School for Exceptional Students. "Let's pretend that you, the audience, and the board are my students," he said to show how he conducts his classes. "We teach our students all about respect, responsibility, and honor; but I can tell you that unless we get some respect, you will not repair this relationship."



Rates Don't Get Much Lower Than This!

**4.999%
INTEREST RATE** | **5.020%
APR***

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

Purchase or Refinance • Loans up to \$2 Million, No Points!**

APPLY ONLINE 24/7 at institutionforsavings.com

Call us at 978-358-8890 to learn more about our low to moderate income First-time Homebuyer programs in Essex County.



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com



SCAN ME!



*APR denotes Annual Percentage Rate as of 9/19/22 and is based on a \$300,000 purchase loan or no-cash out refinance loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$5.37. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. Owner-occupied single family primary residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply.

**Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720 and/or cash-out refinance loans. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID: #409410

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

Merrimack Valley YMCA recibió \$250,000

La organización sin fines de lucro recibe la subvención de capital EEST para la sucursal de Methuen YMCA

Merrimack Valley YMCA es una de las 17 organizaciones sin fines de lucro y la única que representa a Merrimack Valley en recibir una subvención de capital para educación temprana y tiempo fuera de la escuela (EEST, por sus siglas en inglés) de \$250,000 a través de Baker-Polito Plan de presupuesto de capital de la administración para el año fiscal 2022. Este premio, que es para proyectos de renovación y construcción de instalaciones de educación temprana y extraescolares que atienden a niños de bajos ingresos, se administra a través de una asociación entre el Departamento de Educación y Cuidado Temprano (EEC) y el Fondo de Inversión para Niños (CIF), una afiliada de la Corporación de Asistencia para el Desarrollo Económico Comunitario (CEDAC).

"Nos sentimos honrados de haber sido seleccionados para recibir la subvención EEST para apoyar las mejoras en nuestra instalación de cuidado infantil Methuen YMCA y queremos agradecer a la administración Baker-Polito por el Plan de presupuesto de capital", dijo Francis J. Kenneally, presidente y director ejecutivo de la YMCA del valle de Merrimack. "Los fondos proporcionarán mejoras muy necesarias a nuestra sucursal de Methuen YMCA y fortalecerán nuestra capacidad para brindar servicios de cuidado infantil de calidad a niños y familias de Methuen".

Merrimack Valley YMCA es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar la calidad de vida de todos a través

de una amplia variedad de programas y servicios de calidad que promueven un espíritu, una mente y un cuerpo saludables. La YMCA de Merrimack Valley se esfuerza por ser un lugar donde todos tengan la oportunidad de crecer, aprender y prosperar. La subvención apoyará los programas de cuidado infantil de la sucursal de Methuen YMCA con mejoras de capital en el edificio, incluido un nuevo techo, HVAC y calefacción. El edificio es propiedad de la Ciudad de Methuen y está alquilado a Merrimack Valley YMCA.

La lista completa de 17 ganadores de subvenciones está disponible en <https://www.mass.gov/news/baker-polito-administration-awards-39-million-to-improve-facilities-for-early-education-out-of-programas-de-horario-escolar>.

Con su sede central ubicada en Lawrence, Massachusetts, ubicada en el corazón del valle de Merrimack, la YMCA de Merrimack Valley está representada por la YMCA de Andover/North Andover, la YMCA de Lawrence, la YMCA de Methuen, Camp Lawrence y Camp Nokomis en el lago Winnipesaukee, y Day Camp Otter en Salem, New Hampshire. Cada una de estas sucursales y campamentos atiende las necesidades de comunidades distintas y únicas, lo que convierte a Merrimack Valley YMCA en una organización rica en diversidad cultural, social y económica. A través de programas, servicios, voluntarios y personal de calidad, Merrimack Valley YMCA trabaja constantemente para ayudar a que todos tengan una vida más saludable.



Amy Kershaw, Early Education and Care Acting Commissioner; Francis J. Kenneally, President, and CEO of the Merrimack Valley YMCA; Karyn Polito, Lieutenant Governor; and State Representatives Frank Morán and Linda Campbell.



Attending that morning were Theresa Jordan, Director of Children's Investment Fund at CEDAD and Cathy Flynn Redard, Executive Director of Child Care, Methuen YMCA

Merrimack Valley YMCA awarded \$250,000

Nonprofit receives EEST Capital Grant for Methuen YMCA Branch

The Merrimack Valley YMCA is one of 17 non-profit organizations and the only one representing the Merrimack Valley, to receive an Early Education and Out-of-School Time (EEST) capital grant of \$250,000 through the Baker-Polito Administration's Fiscal Year 2022 Capital Budget Plan. This award, which is for renovation and construction projects for early education and out-of-school facilities serving low-income children is administered through a partnership between the Department of Early Education and Care (EEC) and the Children's Investment Fund (CIF), an affiliate of the Community Economic Development Assistance Corporation (CEDAC).

"We are honored to be selected to receive the EEST grant to support improvements to our Methuen YMCA Childcare facility and we want to thank the Baker-Polito Administration for the Capital Budget Plan," said Francis J. Kenneally, President, and CEO of the Merrimack Valley YMCA. "The funding will provide much-needed improvements to our Methuen YMCA branch and strengthen our ability to provide quality childcare services to children and families from Methuen."

he Merrimack Valley YMCA is a not-for-profit organization dedicated to improving the quality of life for all through a wide variety of quality programs and

services that promote a healthy spirit, mind, and body. The Merrimack Valley YMCA strives to be a place where everyone has the opportunity to grow, learn, and thrive. The grant will support the Methuen YMCA branch's Childcare Programs with capital improvements to the building including a new roof, HVAC, and furnace. The building is owned by the City of Methuen and leased to the Merrimack Valley YMCA.

The complete list of 17 grant winners is available at <https://www.mass.gov/news/baker-polito-administration-awards-39-million-to-improve-facilities-for-early-education-out-of-school-time-programs>.

With its headquarters located in Lawrence, Massachusetts, nestled in the heart of the Merrimack Valley, the Merrimack Valley YMCA is represented by the Andover/North Andover YMCA, the Lawrence YMCA, the Methuen YMCA, Camp Lawrence, and Camp Nokomis on Lake Winnipesaukee, and Day Camp Otter in Salem, New Hampshire. Each of these branches and camps serves the needs of distinct and unique communities, making the Merrimack Valley YMCA an organization rich in cultural, social, and economic diversity. Through quality programs, services, volunteers, and staff, the Merrimack Valley YMCA is constantly working to help make healthier lives achievable for everyone.

Comentario del Representante Estatal Frank Morán:

Me enorgulleció dar la bienvenida a Methuen a la vicegobernadora Karyn Polito y al personal del Departamento de Educación y Cuidado de Massachusetts, junto con mi colega, la representante estatal Linda Dean Campbell, para celebrar a la YMCA de Methuen por recibir \$250,000 en fondos a través de Early Education and Care and Out of School Time grant program.

Este financiamiento fundamental

permitirá que la YMCA apoye y amplíe su capacidad para mejorar sus instalaciones y continuar brindando a nuestros jóvenes entornos de aprendizaje de primer nivel dentro de nuestra comunidad.

Gracias al increíble personal de la YMCA por su continua dedicación a los jóvenes de nuestra ciudad y siempre estoy orgulloso de ser su socio en la Cámara de Representantes.

Statement from State Representative Frank Morán:

"I was proud to welcome Lieutenant Governor Karyn Polito and staff from the Massachusetts Department of Education & Care to Methuen, alongside my colleague State Representative Linda Dean Campbell, to celebrate the Methuen YMCA on being awarded \$250,000 in funding through the Early Education and Care and Out of School Time grant program.

"This critical funding will allow the YMCA to support and expand its capacity to improve its facilities to continue providing our youth with top-tier learning

environments within our community.

"Thank you to the incredible staff of the YMCA for their continued dedication to the young people of our city and I am always proud to be a partner to you in the House of Representatives," concluded Rep. Morán.

"Investments in childcare facilities are an effective means of strengthening the early education and care system, in order to ensure high quality and sufficient capacity to meet the needs of working parents and employers," said Education Secretary James Peyser.

La pelea de su vida: una mujer local lucha contra un cáncer cerebral agresivo

(Este artículo fue publicado por The Eagle-Tribune en la edición de Setiembre 18, 2022 y lo tradujimos con permiso del editor y su autora.)

Por Jill Harmacinski jharmacinski@eagletribune.com

SALEM, N.H. — “Sé audaz, fuerte y feroz”.

Las palabras se extienden a través del arte de la pared en la oficina en la casa de Stacey Morris en 3 Budron Ave.

Hace dos años, cuando Stacey y su esposo, Greg, se mudaron a su nuevo hogar, pensó que el mensaje se vería bien allí.

Las palabras tienen un nuevo significado ahora.

Sirven como telón de fondo para una mesa cubierta con docenas de botellas y dosis de medicamentos, hierbas y suplementos que Stacey toma a diario mientras lucha contra el glioblastoma, un cáncer cerebral agresivo que se sabe que reaparece.

“La mayoría de los días, todavía estoy un poco en negación”, dijo Stacey, de 51 años, quien creció en Methuen y anteriormente vivió en Lawrence.

Hasta el momento, se ha sometido a dos cirugías cerebrales y, junto con numerosas rondas de quimioterapia y radiación.

Ella está siendo tratada a través del Dana Farber Cancer Institute en Boston y también recientemente comenzó a tomar tratamientos naturistas de hierbas y vitaminas.

Cientos de pastillas están organizadas en una bandeja de plástico que contiene sus dosis semanales.

También está investigando las dietas cetogénicas (keto) y bajas en carbohidratos con la esperanza de que desaceleren los tumores recurrentes.

“Sabemos que va a volver”, explica su esposo, Greg, sobre el cáncer cerebral.

“Va a volver. Es solo una cuestión de cuándo y dónde”, agregó Stacey.

Stacey y Greg han estado casados por más de 30 años y tienen dos hijos, Kaytlin, de 29 años, y Nick, de 24.

Greg es muy conocido en Lawrence como operador de equipo pesado para el Departamento de Obras Públicas de la ciudad. Stacey fue paraprofesional en Frost School en South Lawrence durante casi dos décadas.

Amigos recientemente comenzaron una cuenta en Go Fund Me para ayudar a sufragar los gastos médicos y relacionados de Stacey y su familia. Ambos están agradecidos por los miles de dólares ya recaudados y las donaciones de amigos y extraños, incluidos los antiguos colegas de la Escuela Frost de Stacey.

“Dicen: ‘Una vez Frosty, siempre Frosty’”, dijo.

Ahora trabaja para una empresa llamada Paychex, pero está de licencia debido al cáncer.

Stacey siempre fue una persona sana, solo le habían diagnosticado excema y asma en el pasado.

El problema comenzó la pasada noche de Acción de Gracias, después de la cena, cuando se estaba relajando con su familia y tuvo “un episodio”, dijo.

Ella describió lo que sucedió como una combinación de “desconexión, aceleración del corazón y hormigueo en el cuerpo”.

Greg inmediatamente llevó a Stacey a la sala de emergencias de Holy Family. Inicialmente se habló de un derrame cerebral. Pero una tomografía

computarizada reveló el tumor, asentado en el lóbulo parietal derecho de su cerebro, cerca de la parte posterior derecha de su cabeza, detrás de la oreja.

Más tarde, un médico le diría a Greg: “Esto es malo”.

Stacey tendría su primera cirugía en Holy Family, y luego sus tratamientos de quimioterapia y radiación estaban programados para las 4 p.m. de lunes a viernes.

“Salgo del trabajo a las 3 p.m. así que puedo llevarla”, explicó Greg.

En marzo, la pareja se tomó unas vacaciones muy necesarias. Fueron a Hilton Head, Carolina del Sur, y se quedaron en el condominio de un generoso amigo que lo tiene como “time share”.

“Fue agradable relajarse y no hacer nada durante una semana”, dijo Stacey, y señaló que cuando regresaron a casa “todo parecía estar bien”.

Pero el mareo y el hormigueo comenzaron de nuevo. Una resonancia magnética reveló un nuevo tumor en la misma área.

“Sabíamos que iba a volver”, dijo Greg.

A través del Dana Farber Cancer Institute, se programó otra cirugía, esta vez para el 13 de julio, en el Brigham and Women's Hospital de Boston.

Una ventaja que la pareja aprendió fue que el tumor de Stacey se formó en una masa sólida, lo que lo hizo más fácil de extirpar. Otros tumores que crecen en forma de telaraña no siempre se pueden mover, explicó Stacey.

Lo intentaron, pero los médicos no pudieron extirpar tanto del segundo tumor como del primero, agregó Stacey.

Las pruebas revelaron que los tumores no son causados por nada genético sino probablemente ambiental. Cuál es esa causa ambiental, dijo Stacey, no es algo que piense que alguna vez sabrá.

Tanto Stacey como Greg destacaron que todos los trabajadores médicos y los médicos con los que han estado en contacto, ya sea en Methuen o Boston, han sido sobresalientes. Están verdaderamente agradecidos.

“Cualquier persona con la que hayamos tratado desde el primer día ha sido de gran ayuda”, dijo Greg.

Stacey dijo que sus dos perros pequeños, schnauzers en miniatura llamados Blaze y Teddy, siempre están a su lado. Ese fue ciertamente el caso durante una visita a fines de agosto a la casa de los Morris.

Dijo que está explorando estrategias naturopáticas y holísticas para retrasar cualquier crecimiento tumoral futuro. Al mismo tiempo, ha aprendido demasiado sobre el diagnóstico de glioblastoma, “que es lo peor de lo peor, el menos afectado por los medicamentos y el que menos responde a las quimioterapias”.

“Decidimos seguir la ruta naturopática con la esperanza de retrasar el crecimiento de futuros tumores, así como volvemos más saludables y no solo poner químicos tóxicos en mi cuerpo”, agregó.

Stacey dijo que pasar tiempo con su familia y su sobrino, James, 2-1/2, y Vivian, 1-1/2, la mantienen en marcha.



La mesa en la oficina de Stacy en su casa está cubierta con medicinas y suplementos naturales que ella toma para batallar contra el glioblastoma, brain cancer. Su dosis diarias están divididas en grupos semanales.

Tim JEAN/Fotógrafo

Ella está ansiosa por “verlos alcanzar hitos y hacer cosas divertidas con ellos”.

Además, la pareja no puede decir “gracias” lo suficiente.

“Estamos muy agradecidos con todos

los que nos han ayudado a apoyarnos de tantas maneras durante este tiempo”, dijo Stacey.

Siga a la reportera Jill Harmacinski en Twitter @EagleTribJill.

Contribuciones a los medicamentos de Stacy se pueden hacer a través de GoFundMe en la cuenta: <https://gofund.me/f8ff1496>

The great history
of Home Health
Foundation is now
the future of
Tufts Medicine

Our commitment to expert home health and hospice care is timeless. It began more than a century ago, and today, it continues under our new name: Tufts Medicine Care at Home. Together with our partners in Tufts Medicine, we are reimaging ways to make care more convenient and accessible for you. We're excited about the future and know our history will serve us well.

careathome.org



Fall for HC's Media New Autumn Classes!

Courses for all skill levels and abilities



This fall, HC Media is holding some of our most popular classes for our members! Please register to join us by calling 978-372-8060, or emailing Erinn at escott@haverhillcommunitytv.org.

Screenwriting for Beginners Workshop - October 5 & 12:

Do you have an idea that would make a great movie, but have no idea how to get started? Writing a screenplay is very different from writing a novel or short story, with unique structure rules. Sign up for this two-night seminar, taught by HC Media's Matt Belfiore. Matt placed in the 2009 semifinals of the PAGE International Screenwriting Awards, and in the quarterfinals of the 2010 BlueCat Screenplay Competition with his original screenplay, "Alamo Records". During this short course, you'll learn about motion picture three-act structure, character development, writing good dialogue, submitting query letters to agents and producers, what to do and what not to do, and a whole plethora of screenwriting tips and tricks. Enrollment is limited to 10 people.

On-Camera Presentation Workshop

October 19:

Looking to do some on-camera hosting work? Want to improve your performance skills as a presenter? Sign up for our unique seminar, taught by HC Media's own Haverhill Journal host Lindsay Paris, to learn some onscreen tips and tricks and try out the teleprompter. Get some no-stress practice in front of the camera filming our own mock program!

Enrollment is limited to 5 people.

Basic Editing Class - October 4 & 11:

In Basic Editing with Adobe Premiere, you will learn how to take footage you've shot in studio or out on the field and compile it into a final video ready for viewing, as well as proper file management techniques. Students will be taught on the latest version of Adobe Premiere Pro CC, one of the most powerful and sophisticated editing software available and in use by professional movie studios. Upon completion of Basic Editing with Adobe Premiere, graduates will be able to make use of HC Media editing suites.

Enrollment is limited to 4 people.

Upcoming Class Dates:

Basic Editing Class

Tuesdays, October 4 & 11 from 6 to 8 pm

Screenwriting for Beginners Workshop

Wednesdays, October 5 & 12 from 7 to 9 pm

On-Camera Presentation Workshop

Wednesday, October 19 from 6:30 to 8 pm

All classes are free and open to Haverhill residents and students. To register, call 978-372-8070 or email Erinn at escott@haverhillcommunitytv.org.

Take a Spin Around the 2022 Popcorn Roulette Film Festival Saturday, September 24 from 5-10 pm

Looking for something exciting and new to do next weekend? Join Popcorn Roulette host and movie buff John-Michael Gariepy for the 2022 Popcorn Roulette Short Film Festival! Starting at 5:00pm, we'll be showing nineteen short films. It's a choice sampler of comedy, drama, and documentaries from local and international film makers. Come join us and watch some cool films!

Tickets are \$10 for the entire event and can be purchased at the door or reserved online. Seats are limited, so reserve your tickets here. Come for just a few short films, or hunker down and watch them all! Candy, soda, water, popcorn and snacks will be available for purchase.

The Popcorn Roulette Film Festival is being held at HC Media's Studio 101 at Harbor Place (2 Merrimack St, Haverhill, MA). Parking is available at the Herbert H. Goecke Parking Deck across the street. See you at the movies!

Upcoming Volunteer Opportunities at HC Media

Let's help out in the community together at River Ruckus and other local events

Community events like River Ruckus are back in force around the city in 2022 after a pandemic lull, and that means HC Media's filming services are highly in demand! As you know, we cannot provide adequate coverage for these events without help from members like you. If you have an hour or two to spare, or need volunteer hours for school, consider becoming a part of HC Media's community film crew. Check out some of these upcoming shoots, and if you're interested, give us a call to sign up!

*This schedule is subject to change, so please call Erinn to confirm your shoot at (978) 372-8070.

Saturday, Sept. 24 - River Ruckus -1 pm - 8 pm
Saturday, Oct. 22 Firefighting Museum Chili Cook-off - 6 pm - 8 pm

Tuesday, Nov. 8 -Election Night Coverage 8 pm - 9 pm

Various Monday, Wednesday and Thursday Evenings - Studio Program Shoots. Call for dates and times

HC Media is your home for the latest hyperlocal news and updates from our community.

Mayor to Celebrate New Stretch of Fiorentini Rail Trail as Regional Pathway Vision Moves Forward

Mayor James J. Fiorentini will host a ribbon-cutting tomorrow (Sept. 22) at 4 p.m. in front of Crescent Yacht Club on Ferry Street to celebrate completion of the latest stretch of the city's popular recreational pathway along the Bradford side of the Merrimack River.

The public is invited to the ceremony, and snacks and refreshments will be served courtesy of Crescent Yacht Club.

The \$1.3 million state-funded project extended the Fiorentini Rail Trail approximately 1,100 feet from the Basiliere Bridge on Route 125 to Railroad Street.

The latest stretch adds to the existing mile-long developed trail that runs opposite the downtown side of the Merrimack River between the Comeau and Basiliere bridges. The pathway follows Mayor Fiorentini's vision of a recreational trail that encircles downtown and eventually connects to walking trails in Groveland and the Border to Boston Trail and East Coast Greenway. Plans are already in the works to extend the trail further east along the river, past the yacht club and former Haverhill Paperboard site to the Groveland Community Trail, which is currently under construction.

The new section will be lighted at night and follows the former Georgetown Branch of the Boston and Maine Railroad. It includes a 10-foot-wide path with two foot shoulders, vegetation clearing, drainage and paving. The timber decking on the small railroad bridge near the yacht club was replaced and railings added to accommodate bicycles and pedestrians. The project includes pedestrian lighting, signs, fencing and landscaping.

The new section is close to public parking near the yacht club, public boat ramps to the Merrimack River, and

the city's George Washington Landing Playground, also developed during Mayor Fiorentini's tenure. The city will soon be erecting signage depicting President Washington's visit to Bradford at that spot of the ferry landing in 1789.

Haverhill City Council voted four years ago to name the Bradford rail trail after Mayor Fiorentini in recognition of the mayor being the visionary behind it.

Other facts about the new stretch of rail trail:

- \$1.3 million state-funded project. No cost to Haverhill city budget.
- Onyx Corporation of Acton is General Contractor.
- Drainage and sewer replaced and upgraded in area.
- Project preserved an old 'tell-tale' hanging chain that indicated low train clearance. A section of the track was preserved as a display on site.
- Failed train trestle on Ferry Street near Crescent Yacht Club was eliminated but parts of it were added to the abutments of the new trail.
- Planning is underway by the state to create an eastward linkage to the Groveland Community Trail currently under construction (a large portion of which runs along the same Georgetown Branch Line railroad).
- Rep. Linda Dean Campbell (D-Methuen) secured additional funding for roadway improvements to the intersection of Ferry and Railroad streets.
- The city will be assuming care and custody of the Rail Trail.
- Project is 99 percent complete, with some signage and plantings left.
- An alternative to fencing in the National Grid lot is being developed.

Get help to quit.



mass.gov/vaping

@GetTheVapeFacts



ReStoreSM

647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org

Store Hours

Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase





By the Numbers: Hispanic Heritage Month



Each month, we shine a spotlight on notable observances, anniversaries, and historical events. In this newsletter, we'll celebrate Hispanic Heritage Month and explore data about the Hispanic population.

Hispanic Heritage Month celebrates the culture and contributions of Americans tracing their roots to Spain, Mexico, Central America, South America, and the Spanish-speaking nations of the Caribbean. The observance was born in 1968 when Congress authorized the president to issue an annual proclamation designating National Hispanic Heritage Week. Two decades later, lawmakers expanded it to

a monthlong celebration, stretching from September 15 to October 15.

4 Facts for Hispanic Heritage Month

- 20.8% of Hispanics age 25 and over had a college degree in 2020.
- Over half of Hispanics in the U.S. live in California, Texas, or Florida.
- In 2020, the Hispanic population made up the largest racial or ethnic group in New Mexico (47.7%) and California (39.4%).
- In 2019, approximately 6% or 347,000 businesses in the U.S. were Hispanic-owned.

Ingresos, pobreza y cobertura de seguro médico en los Estados Unidos: 2021

La Oficina del Censo de los EE. UU. anunció hoy que la mediana real de ingresos de hogares en el 2021 no fue estadísticamente diferente en comparación con la del 2020. La tasa oficial de pobreza del 11.6 % tampoco fue estadísticamente diferente entre el 2020 y el 2021. La tasa de medición suplementaria de la pobreza (SPM, por sus siglas en inglés) en el 2021 fue del 7.8 %, una reducción de 1.4 puntos porcentuales en comparación con la del 2020. Por otra parte, el porcentaje de personas con cobertura de seguro médico durante todo el 2021 o una parte del año fue del 91.7 % (comparado con el 91.4 % en el 2020). Se estima que un 8.3 % de las personas, o 27.2 millones, no tuvieron seguro médico en ningún momento durante el 2021, según el Suplemento Social y

Económico Anual de la Encuesta sobre la Población Actual (CPS ASEC, por sus siglas en inglés). Eso es en comparación con el 8.6 % de las personas, o 28.3 millones, que no tuvieron seguro médico en ningún momento durante el 2020.

La mediana real de ingresos de hogares fue de \$70,784 en el 2021, lo cual no fue estadísticamente diferente de la estimación de \$71,186 en el 2020. Las estimaciones de los ingresos se expresan en dólares constantes, o dólares del 2021, para reflejar los cambios en el costo de vida. Entre el 2020 y el 2021, la inflación subió un 4.7 %; este es el mayor aumento anual en el ajuste del costo de vida desde 1990. Usted puede encontrar un análisis más profundo en nuestro reciente blog Random Samplings (Muestreos al azar).

Take the first step toward a nicotine-free life

Call 1-800-QUIT-NOW
or connect at mass.gov/quitting

Laplante hace un llamado al recogedor de basura de Lawrence

El Presidente del Concejo Municipal de Lawrence, Marc Laplante (Distrito F), presentó una queja formal al Alcalde Brian A. De Peña con respecto a la recolección inadecuada de basura en toda la ciudad, principalmente desechos de jardín. Republic Industries adquirió recientemente JRM Industries y ahora tiene el contrato de transporte de residuos de la ciudad.

"En esta época del año, los desechos de jardín están programados para ser recogidos semanalmente. Los residentes a menudo han esperado de 2 a 3 semanas para que se recojan los desechos del jardín. Incluso después de llamar a JRM/Republic, sus desechos de jardín permanecen", dijo el concejal de la ciudad de South Lawrence East. "Es inaceptable".

Laplante ha escuchado de numerosos residentes que han expresado su frustración con las recogidas perdidas y el servicio inadecuado.

"Me dijeron que hay filas en el sitio de Covanta donde se depositan los desechos y que las largas filas para descargar el material están provocando un retraso en la recolección de desechos de jardín por parte de los residentes", dijo Laplante. "Independientemente de si esto es cierto, a nuestros residentes se les está acabando la paciencia. Los contribuyentes están pagando \$3.9 millones este año por transportar nuestra basura, reciclaje y desechos de jardín. Necesitamos saber qué está sucediendo y qué se puede hacer para cumplir adecuadamente con el contrato de transporte de residuos".

Laplante solicita la intervención del Alcalde De Peña para brindar el servicio requerido en el contrato.

"Sé que el alcalde comparte mi frustración. Le he hecho saber que puede contar con mi ayuda para corregir esta situación".

Laplante Calls Out Lawrence Trash Hauler

Lawrence City Council President Marc Laplante (District F) has issued a formal complaint to Mayor Brian A. De Peña regarding the inadequate trash pick-up throughout the city, primarily yard waste. Republic Industries recently acquired JRM Industries and now has the city's waste hauler contract.

"At this time of year, yard waste is scheduled to be picked up weekly. Residents have often waited 2-3 weeks for yard waste pick-up. Even after calling JRM/Republic, their yard waste remains," said the South Lawrence East city councilor. "It is unacceptable."

Laplante has heard from numerous residents who have expressed their frustration with missed pickups and inadequate service.

"I am told that there are lines at the Covanta site where the waste is deposited and that the long lines to dump the material is causing a backlog in residents getting their yard waste picked up," said Laplante. "Regardless of if this is true, our residents are running out of patience. Taxpayers are paying \$3.9 M this year for hauling our trash, recycling and yard waste. We need to know what is happening and what can be done to properly honor the waste hauling contract."

Laplante is asking for Mayor De Peña's intervention to provide the service required in the contract.

"I know that the Mayor shares my frustration. I've let him know that he can count on my assistance to correct this situation."

LAWRENCE
VIRTUAL COFFEE HOUR
WITH Superintendent Paris

Superintendent Cynthia Paris invites all Lawrence Public Schools Families to join her to the first district wide Virtual Coffee Hour and by grade span starting:

Monday, September 26, 2022
Families of Students in Grades PK-4

Tuesday, September 27, 2022
Families of Students in Grades 5-8

Wednesday, September 28, 2022
Families of Students in Grades 9-12

Please utilize the QR-Code to register and we will send you the link to your selected meeting date

Lunes, 26 de septiembre, 2022
Familias de Estudiantes en Grados PK-4

Martes, 27 de septiembre, 2022
Familias de Estudiantes en Grados 5-8

Miércoles, 28 de septiembre, 2022
Familias de Estudiantes en Grados 9-12

La superintendente Cynthia Paris invita a todas las familias de las Escuelas Públicas de Lawrence a unirse a ella a la primera Hora del Café Virtual de todo el distrito y por grado comenzando:

Lunes, 26 de septiembre, 2022
Familias de Estudiantes en Grados PK-4

Martes, 27 de septiembre, 2022
Familias de Estudiantes en Grados 5-8

Miércoles, 28 de septiembre, 2022
Familias de Estudiantes en Grados 9-12

Por Favor utilice el código adjunto para registrarse y les enviaremos el enlace para la fecha de su selección.

ASPERGER WORKS realizará una recaudación de fondos para celebrar a los empleadores y el décimo aniversario

ASPERGER WORKS (también conocido como AWORKS) llevará a cabo su recaudación de fondos anual, la CENA DE LA ESPERANZA el 7 de octubre en Maria's Galleria Banquet Room en Haverhill. Cada año, el evento reconoce a las personas maravillosas que mantienen la organización viable, aquellos que hacen contribuciones importantes a la comunidad local y los clientes que perseveran a pesar de las probabilidades en su contra. El tema del evento de este año es: "¡EMPLEADORES, LA CLAVE PARA EL ÉXITO DE ASPIE!" Los organizadores se están enfocando en empresas que están dispuestas a contratar adultos con síndrome de Asperger (una forma de autismo) porque entienden el valor que los adultos de Aspie aportan a un trabajo.

Cada año, la organización sin fines de lucro reconoce a dos personas y una organización por sus contribuciones a la comunidad de discapacitados. Este año honrarán a L'ARCHE BOSTON NORTH por su trabajo en favor de la población

discapacitada en Haverhill con el Premio al Servicio Comunitario. El poeta, escritor y activista de Aspie "SPECTRUM CHRIS" ROBBINS será honrado con el Premio Bryan Noble, que lleva el nombre de un joven que, a pesar de luchar con una discapacidad que eventualmente le quitó la vida, vivió la vida al máximo. El homenajeado por el Asperger Works Award, otorgado a una persona por su labor en favor de la organización y de la comunidad de discapacitados, se darán a conocer en la cena.

El orador principal de este año será el presidente de la Cámara de Comercio de Merrimack Valley, el Concejal Municipal Joseph Bevilacqua.

Aunque el motivo detrás de este evento de recaudación de fondos es serio, la noche también está llena de diversión. Stephanie Beach de STEPHANIE BEACH MAGIC regresa para entretenir a los jóvenes y a los jóvenes de corazón con su magia cómica. Y también habrá buena comida y música, baile, sorteos y alguna sorpresa.

ACERCA DE ASPERGER WORKS, INC.

AWorks fue fundada hace diez años por Daniel Rajczyk, director ejecutivo y presidente de la organización, para ayudar a Aspies como él con problemas de empleo. La historia de Daniel es muy común en la comunidad autista cuando se trata de empleo. Ya sea un graduado de la escuela secundaria o una persona con títulos avanzados, las puertas a un empleo remunerado a menudo están cerradas.

Escuchamos sobre personas famosas con Asperger que pudieron tener éxito como el comediante y estrella de cine Dan Aykroyd, el exitoso administrador de fondos de cobertura y médico Michael Burry, la actriz, directora y productora Darryl Hanna, el actor ganador del Oscar Sir Anthony Hopkins y el rapero Eminem. Pero para la mayoría de los Aspies, la vida es una lucha. Sólo uno de cada cinco tiene un empleo productivo. El resto está desempleado o subempleado y necesita

ayuda de sus familias o del gobierno.

La fuerza impulsora detrás de la organización es la esperanza de que a través de sus esfuerzos, el área de Merrimack Valley se convierta en un modelo de aceptación y tolerancia que se replicará en todo el Commonwealth y el país. Es la esperanza de AWorks que los adultos con Asperger puedan vivir una vida productiva, con pleno empleo, sin temor a la discriminación por parte de los empleadores, los compañeros de trabajo y el público.

Para obtener más información sobre CENA DE LA ESPERANZA, donar y unirse a nuestra celebración, visite dinner22.aspergerworks.org.

Para obtener más información sobre el síndrome de Asperger y ASPERGER WORKS, INC., visite:

Sitio web: www.aspergerworks.org

Facebook: www.facebook.com/aspergerworks.org

Twitter: www.twitter.com/AspergerWorks

Felicidades a Nelson y Xiomara



El sábado, 10 de Septiembre, después de 32 años por la ley Nelson y Xiomara Silvestre celebraron su boda por la iglesia.

La ceremonia fue celebrada en la Capilla del Santísimo de la Iglesia St. Mary of the Assumption Parish, Lawrence Massachusetts.

Después de la ceremonia se realizó una pequeña celebración en su residencia.

"Por este medio les damos gracias a todos nuestros amigos y familiares que

nos acompañaron en este encuentro tan hermoso, como es recibir la bendición de Dios."

Queremos darle las gracias a la Concejala Ana Levy, en la primera lectura y al señor Fausto Cabrera Diputado De Los Caballeros de Boston por la segunda lectura.

Rumbo los felicita y les desea muchas bendiciones

ASPERGER WORKS to Hold Fundraiser Celebrating Employers and 10th Anniversary

ASPERGER WORKS (aka AWORKS) will be holding its yearly fundraiser, the DINNER OF HOPE on October 7th at Maria's Galleria Banquet Room in Haverhill. Each year the event recognizes the wonderful people who keep the organization viable, those who make major contributions to the local community, and the clients who persevere despite the odds against them. The theme of this year's event is, "EMPLOYERS, THE KEY TO ASPIE SUCCESS!" The organizers are focusing on companies that are willing to hire adults with Asperger's Syndrome (a form of autism) because they understand the value that Aspie adults bring to a job.

Each year the nonprofit recognizes two individuals and an organization for their contributions to the disabled community. This year they will be honoring L'ARCHE BOSTON NORTH for its work on behalf of the disabled population in Haverhill with the Community Service Award. Aspie poet, writer, and activist "SPECTRUM CHRIS" ROBBINS will be honored with the Bryan Noble Award, named after a young man who, despite struggling with a disability that eventually took his life, lived life to the fullest. The honoree for the Asperger Works Award, given to a person for his/her work on behalf of the organization and the disabled community, will be announced at the dinner.

The keynote speaker this year will be the president of the Merrimack Valley Chamber of Commerce, City Councilor Joseph Bevilacqua.

Although the reason behind this fundraising event is serious, the night is also filled with fun. Stephanie Beach of STEPHANIE BEACH MAGIC returns to entertain the young and the young-at-heart with her comedic magic. And there will also be good food and music, dancing, raffles, and some surprises.

ABOUT ASPERGER WORKS, INC.

AWorks was founded ten years ago by Daniel Rajczyk, the organization's executive director and president, to aid Aspies like himself with employment issues. Daniel's story is all too common in the autistic community when it comes to employment. Whether a high-school graduate or a person with advanced degrees, the doors to gainful employment are often closed.

We hear about famous people with Asperger's who were able to succeed like comedian and film star Dan Aykroyd, successful hedge fund manager and physician Michael Burry, actress, director, and producer Darryl Hanna, Oscar-winning actor Sir Anthony Hopkins, and rapper Eminem. But for most Aspies, life is a struggle. Only one in five are productively employed. The rest are either unemployed or underemployed requiring assistance from their families or the government.

The driving force behind the organization is the hope that through its efforts, the Merrimack Valley area will become a model of acceptance and tolerance that will be replicated throughout the Commonwealth and the country. It is the hope of AWorks that adults with Asperger's may be able to live productive lives, fully employed, without fear of discrimination by employers, fellow employees, and the public.

For more information about the DINNER OF HOPE, to donate, and to join our celebration, please go to dinner22.aspergerworks.org.

To learn more about Asperger's Syndrome and ASPERGER WORKS, INC. please visit:

Website: aspergerworks.org

Facebook: www.facebook.com/aspergerworks.org

Twitter: www.twitter.com/AspergerWorks



Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.

"Impactando la vida de los oyentes"

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM



La Columna de Audy

El Ateneo Dominicano y la Inclusión

Por Audy Ramírez

Este pasado sábado, Septiembre 17, la Ciudad de Lawrence una vez más se vistió de gala y esplendor con un evento abrazado por la sombrilla de la solidaridad e inclusión. El Ateneo Dominicano, como hasta ahora lo ha mostrado bajo la dirección de la artista y curadora de arte, la señora Jenny García, fue el escenario indicado para tan importante evento. La Exhibición de Arte Por la Inclusión, tomó lugar y ¡a qué nivel!

Dicho evento fue posible gracias a la colaboración de la Fundación Cambiando el Mundo de Personas con Discapacidad (CEMDPCD) bajo el logo: Celebrando el Arte y la Inclusión y obviamente con la participación de gran parte de la ciudadanía que siempre dice presente en este tipo de eventos.

Es innegable el valor intrínseco y humanitario que se presenta en este evento. La inclusión es cada vez una realidad más aceptada y respetada por las sociedades. Y eso es bueno porque indica que a pesar de todo, en algo vamos avanzando como humanidad. Obviamente, falta mucho por hacer, pues con solamente salir y caminar en nuestras calles, avenidas, aceras y demás áreas públicas, donde todavía se notan serias limitaciones para personas con discapacidades físicas.

El Ateneo Dominicano de Nueva Inglaterra, junto a la Fundación (CEMDPCD) y el resto de participantes en la planificación de este evento muestran con mucho orgullo y entusiasmo otra realidad: Si, se puede. Es un ejemplo que todos deberíamos seguir apoyando al máximo.

Lo más importante de todo el programa, desde mi punto de vista, es que las obras presentadas en dicha exhibición fueron

creadas por niños. Siendo este el segmento más vulnerable de nuestras sociedades, que mejor oportunidad que esta para dos cosas fundamentales. La primera, crear el espacio para las expresiones artísticas de niños con discapacidad, y presentar dicho trabajo al público en general para que no solamente apoyen el evento, sino también para que sirva de estímulo educacional a todo observador.

Y eso fue lo que se pudo lograr. Entrar al salón de exhibiciones preparado por el personal del Ateneo Dominicano en su local, ubicado en el 15 Union St. Lawrence, MA, y los voluntarios que se pusieron a disposición para colaborar, fue una experiencia simplemente extraordinaria.

Ver las caras de los niños artistas con regocijo al ver que su arte estaba siendo admirado y aplaudido por un público numérico, y ver en sus rostros expresiones de tranquilidad y alegría infantil, es algo que simplemente no tiene precio. Desde este espacio saludo con regocijo, admiración y respeto a todos los participantes. Sus trabajos simplemente son altas obras de arte que perdurarán en la memoria de todo el que tuvo el placer de disfrutarlas.

Un agradecimiento y felicitaciones muy especiales también para todo el personal del Ateneo Dominicano y su Directora, la señora Jenny García, e igual a los miembros de la Fundación (CEMDPCD) por tomar tan bella iniciativa y ¡a qué altura! Esperemos pues que se siga el ejemplo y no solo las instituciones mencionadas lo continúen haciendo, sino más bien que otras instituciones se animen y tomen el mismo camino de la inclusión y el respeto a todo ser viviente en este mundo. Si seguimos ese camino, nuestra aldea común sería muy diferente. Esto es solo un ejemplo de que ¡sí, se puede!

“Nosotros no somos periodistas para ser popular. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad.”

“We don't go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas

Propiedad de vivienda asequible Oportunidad en Ipswich, MA



6 First St, Ipswich
\$246,000



3BR permanentemente asequible condominio dúplex en venta en Ipswich.

Los solicitantes elegibles tendrán ingresos de hasta el 60% de la mediana del área ingreso, que se ajusta al tamaño de la familia, y se elegirá mediante un sistema de lotería.

Casa abierta:
Miércoles 5 de octubre de 6-8pm

**Para más información y aplicación,
visite:**
[www.essexcountyhabitat.org/
opportunities-ipswich](http://www.essexcountyhabitat.org/opportunities-ipswich)

Audy's Column

The Dominican Athenaeum and Inclusion

By Audy Ramirez

This past Saturday, September 17, the City of Lawrence once again dressed up in splendor with an event embraced by the umbrella of solidarity and inclusion. The Dominican Athenaeum, as it has been shown so far under the direction of the artist and art curator, Mrs. Jenny García, was the appropriate setting for such an important event. The Art for Inclusion Exhibition took place and what a level!

This event was made possible thanks to the collaboration of the Changing the World Foundation for People with Disabilities (CEMDPCD) under the logo: Celebrating Art and Inclusion and obviously with the participation of a large part of the citizenry who always say they are present at this type of event.

The intrinsic and humanitarian value that is presented in this event is undeniable. Inclusion is becoming a reality that is more accepted and respected by societies. And that is good because it indicates that despite everything, we are making progress as humanity. Obviously, much remains to be done, because just going out and walking in our streets, avenues, sidewalks, and other public areas, where serious limitations are still noted for people with physical disabilities.

The Dominican Athenaeum of New England, together with the Foundation (CEMDPCD) and the rest of the participants in the planning of this event show with great pride and enthusiasm another reality: Si se puede. It is an example that we should all continue to support to the maximum.

The most important thing about the whole program, from my point of view, is that the works presented in the said

exhibition were created by children. Since this is the most vulnerable segment of our societies, what better opportunity than this for two fundamental things? The first is to create a space for the artistic expressions of children with disabilities and presently said work to the general public so that they not only support the event but also serve as an educational stimulus for all observers.

And that was what could be achieved. Entering the exhibition hall prepared by the staff of the Ateneo Dominicano in its premises, located at 15 Union St. Lawrence, MA, and the volunteers who made themselves available to collaborate, was a simply extraordinary experience.

Seeing the faces of child artists with delight at seeing that their art was being admired and applauded by a large audience, and seeing expressions of calm and childlike joy on their faces, is simply priceless. From this space, I greet all the participants with joy, admiration, and respect. His works are simply high works of art that will last in the memory of everyone who had the pleasure of enjoying them.

A very special thanks and congratulations also go to all the staff of the Ateneo Dominicano and its Director, Mrs. Jenny García, and also to the members of the Foundation (CEMDPCD) for taking such a beautiful initiative and at what height! Let us, therefore, hope that the example is followed and not only the aforementioned institutions continue to do so, but rather that other institutions are encouraged and take the same path of inclusion and respect for every living being in this world. If we follow that path, our common village would be very different. This is just one example of yes, you can!

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

2nd Annual Italian/American Heritage Breakfast

On Sunday, October 2, 2022, Methuen Sons of Italy will host our at our Lodge 902, 459 Merrimack St., Methuen

The community is invited to join us for this fundraising event.

The morning will begin with breakfast followed by our guest speaker Pio Frittita, who will share his life experience of ‘Growing up Italian’

The Discoverer Award will be presented to a member of the Sons of Italy Lodge 902 for his tireless service to our Lodge and the community at large.

Come join us for a Sunday Morning Family Breakfast just like we used to have when we grew up!!

For Tickets, call Larry Giordano at 978-360-9256 or stop by the Sons of Italy Hall on Thursday nights



Community Teamwork Board of Directors Meeting

Wednesday, 9/28/22, 6:30pm

PUBLIC WELCOME
To participate virtually or in-person,
RSVP: curbanek@commteam.org

"Marcha de las Novias" Une a Hombres y Mujeres para Crear Conciencia Sobre la Violencia Doméstica

20va Marcha Anual en Lawrence, MA, 26 de septiembre da Comienzo a las Actividades de Octubre Para Crear Conciencia Sobre La Violencia Intrafamiliar

La "Marcha de las Novias" ofrece una oportunidad muy necesaria para promover la concientización y la sanación por la crisis que actualmente enfrenta esta comunidad por la violencia doméstica.

La Marcha Anual de las Novias se lleva a cabo en varias ciudades de los Estados Unidos incluyendo a Massachusetts en conmemoración de la muerte de Gladys Ricart, una inmigrante Dominicana quien fue asesinada por su ex-marido el día de su boda el 26 de septiembre del 1999, como también por otras víctimas de la violencia doméstica.

Por los últimos veinte (20) años la meta de la marcha ha sido dar tributo a todas las víctimas que han muerto a resultado de la violencia doméstica y proveerle información a las víctimas y testigo acerca de los recursos disponibles en nuestra comunidad. Encabezado por las agencias de violencia doméstica del área, la Marcha de las Novias se ha ganado el apoyo de los Centro contra la Agresión Sexual (rape crisis centers), agencias sin fines de lucros, instituciones religiosas, instituciones educativas, departamentos de orden público, oficiales de las oficinas de gobierno local y estatal, para crear conciencia, en nuestro esfuerzo de eliminar la violencia doméstica.

A pesar de nuestros esfuerzo y el progreso legislativo hasta ahora, la Violencia doméstica sigue siendo una crisis - más de tres mujeres son asesinadas por sus esposos o novios todos los días en los EE.UU.. * Es innecesario decir, que tenemos mucha trabajo y educación que hacer en todos los niveles-individual, social, comunitario, pólizas-para eliminar

la violencia doméstica.

La marcha de las novias es un evento de gran alcance que honra a las víctimas de la violencia doméstica mediante la sensibilización para ayudar a detener este flagelo.

Detalles del evento:

El próximo jueves 26 de Septiembre a las 4:30 pm, partiendo desde el 12 de la calle Diamond Lawrence, MA.

La Marcha de la Novias les da la bienvenida a ciudadanos preocupados, residentes del área, miembros de organizaciones comunitarias, organizaciones religiosas, negociantes, y la comunidad en general a que nos acompañen a denunciar la violencia doméstica.

Activistas del área se unirán para marchar vestidas de novia o vestidas de blanco, en representación del sufragio de víctimas de la violencia doméstica. A los caballeros también les exhortamos a que muestren su apoyo uniéndose a esta marcha y vistiéndose de negro. No necesita registrarse con anticipación.

Este evento es patrocinado por Delamano Inc., en colaboración con la YWCA NEMA, Jeanne Geiger Crisis Center y la Policía de Lawrence.

Mes de Concientización sobre La violencia doméstica

La Marcha de novias es el lanzamiento oficial del Mes de la Concientización sobre la Violencia Doméstica. Al término de la marcha presentaremos una vigilia en reconocimiento de las víctimas caídas por violencia doméstica en MA.

Marcha Memorial

Acompáñenos En La 20ava Marcha Anual De Las Novias Contra La Violencia Doméstica

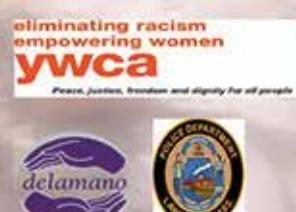
Hora: Comenzaremos a reunirnos a las 4:30 PM
La marcha comenzara a las 5:00 PM en punto

Cuando: Lunes 26 de Septiembre, 2022
Lluvia o No Lluvia

Dónde: 12 Diamond St.
Lawrence, MA.
La marcha termina en la esquina de South Union y Market St.

- Hacemos un llamado a las mujeres a que marchen en vestidos de novia o se vistan de blanco en representación de duelo de todos aquellos que han sido asesinados como resultado de la Violencia Doméstica.
- También acogemos y animamos a todos los hombres que denuncian la violencia doméstica a que nos apoyen y marchen vestidos de negro.

Auspiciado por:
Delamano Inc.
YWCA Northeastern Massachusetts
Jeanne Geiger Crisis Center
Departamento de Policía, Lawrence



Para mas información llamar a Sandy Almonte, Delamano Inc. 978-242-7788 o Areli Huerta, YWCA, al 978-687-0331

"Brides' March" Domestic Violence Awareness Event Brings Hope And Healing To Our Communities

20th Annual "Brides' March" to Take Place on September 26, 2022 in Lawrence, MA Event Kicks Off Domestic Violence Awareness Month

The annual "Brides' March" offers a much-needed opportunity to foster awareness and healing from the crisis of domestic violence.

The Brides' March is a walk held each year in a number of different states, including Massachusetts. Women wear wedding dresses or all white and men dress in black in solidarity for the memory of Gladys Ricart, a Dominican immigrant who was murdered on her wedding day by her estranged boyfriend 23 years ago in New Jersey, as well of all the fallen victims and survivors of Domestic Violence.

For the past nineteen years our goal has been to pay tribute to all the victims that have died as a result of domestic violence and to provide information to victims and bystanders pertaining available services in our communities. Every year the Brides' March is joined by Domestic Violence programs, Rape Crisis Centers, non-profit agencies, faith base organizations, educational institutions, law enforcement, and Local and State Government officials to raise the awareness and help end the violence. But depart our efforts, domestic violence remains a crisis – more than three women are murdered by their husbands

or boyfriends every day in the US.* The Brides' March is a powerful event that remembers and honors all the victims of domestic violence.

Event Details

On Monday, September 26, 2022, in Lawrence, marchers will meet at 4:30 p.m. at 12 Diamond St. Lawrence, MA.

The Brides' March welcomes concerned citizens, area residents, and members from community organizations, the faith-base community, the business sector, and the community in general to join us at this march to denounce violence against women.

The event is sponsored by Delamano, Inc., in collaboration with the YWCA NEMA, and Jeanne Geiger Crisis Center.

Domestic Violence Awareness Month

Brides' March is the official kick-off of Domestic Violence Awareness Month. At the conclusion of the march, we will have a vigil in recognition of all the victims killed by their abuser this year in MA.

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

WWW.rumbonews.COM

Memorial Walk

Join Us at The 20th Annual Brides' March and Vow to Denounce Domestic Violence

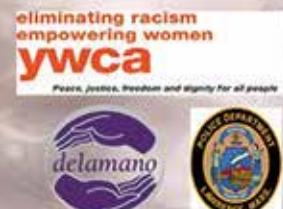
Time: Marchers Will Gather at 4:30 PM
Walk will begin promptly at 5:00 PM

When: Monday September 26, 2022
Rain or Shine

Where: 12 Diamond Street
Lawrence, MA
March will end at the corner of
South Union and Market St.

- We are calling on women to march in wedding dresses or to wear all white to represent mourning for victims of Domestic Violence.
- Men are encouraged to show their support by wearing all black.

Sponsors: Delamano Inc.
YWCA NEMA
Jeanne Geiger Crisis Center
Lawrence Police Department



For more information call Sandy Almonte, Delamano Inc. at 978-242-7788 or Areli Huerta, YWCA, at 978-687-0331

This Op-Ed was originally published on Cognoscenti - WBUR on September 19th, 2022. Visit www.WBUR.org

Monkeypox Disparities Tied to Stigma and Must Be Met with Compassion

The racial disparities in the current monkeypox outbreak recall the early years of the HIV/AIDS epidemic. Unless health leaders heed the lessons of the past and act compassionately to reach vulnerable populations, these disparities could worsen.

While anyone can get monkeypox, Black and Latino men who have sex with men make up more than two-thirds of cases nationwide. However, of the 352,000 vaccines administered so far, a largely disproportionate share has gone to white men.

This discrepancy is tied to fear, stigma, and lack of access to cultural health resources among men of color. These groups are traditionally more closeted than their white counterparts, more likely to be transient or homeless, and often speak English as a second language.

In other words, it's difficult to get treatment to the men who need it most.

Public health leaders must draw upon lessons learned during the HIV/AIDS epidemic (as well as the COVID-19 pandemic) to address monkeypox through targeted, compassionate and confidential outreach to men of color who have sex with men. And they should try to reach these men before they contract and unintentionally spread the virus.

Pain, fever, severe itchiness, and swelling, followed by confusion, fear, shame, and stigma — these are the physical and emotional tolls of monkeypox, as shared by survivors with The New York Times. Many of those interviewed work in close contact with others and worry about telling their bosses and co-workers about why they had been out sick.

The emotional toll of isolation and looking at the ugly lesions is as hard as the physical toll, said Dominic Faiston, 35, a dancer from New York City.

Dr. Bisola Ojikutu, executive director of the Boston Health Commission, says monkeypox causes symptoms similar to other sexually transmitted infections, which has made diagnosis difficult. Transmission generally occurs through direct skin-to-skin contact with body fluids or sores.

"Viruses and bacteria don't determine if someone is gay or straight," Ojikutu told The Boston Globe. "They just infect."

In July, the World Health Organization declared monkeypox a global public health emergency. More than 23,000 people have contracted monkeypox across the United States, including 364 in Massachusetts. The vast majority of the commonwealth's cases are among males in their 20s and 30s, according to the latest data from the Department of Public Health.

Supplies of the monkeypox vaccine Jynneos have remained limited nationwide, with most initial doses going predominantly to white men who have greater access to health care than their Black and Latino counterparts. Similar

gaps in access have been reported around the antiviral medication Tpoxx.

Of course, this is not the first health crisis in which gay men of color have disproportionately suffered. In the late 1990s, more than a decade into the HIV epidemic, antiretroviral therapy became widely available, greatly reducing infections and deaths overall. Yet even as more patients were treated, researchers found widening gaps in infection rates among low-income people of color.

Researchers also found similar disparities across Greater Boston in the 2000s. While HIV infections greatly dropped among Boston's overall population, infections increased by 20% among young Latino men who sleep with men, according to a study by Fenway Health.

Many Latinos hide their sexuality due to cultural and religious stigma in their communities. New immigrants often experience language barriers that leave them unaware of mainstream public education campaigns.

Fenway Health, funded by a federal grant, launched a campaign through social media, gay dating apps and community outreach in Spanish to contact Latino men who sleep with men aged 18-24. The campaign connected respondents with confidential health advisors to share prevention measures, such as PrEP — a drug effective in preventing the spread of HIV if used prior to sex. (Full disclosure: The marketing firm I founded assisted in these efforts.)

After initial racial disparities around COVID-19 emerged, Massachusetts launched an unprecedented Vaccine Equity Initiative, which enlisted multicultural community organizations and ethnic media outlets in grassroots outreach that reached hundreds of thousands of people and soon closed the vaccine gaps.

Now is a critical time in the monkeypox epidemic and public health leaders must draw upon the outreach and education measures that have worked for HIV/AIDS and COVID-19. These efforts must be compassionate, multilingual and confidential, so target groups listen and engage in monkeypox prevention without feeling "targeted."

It is important to stress that monkeypox "is not a gay disease," as Dr. Ojikutu has said.

Outreach to diverse young men who are transient, engaged in substance abuse and speak English as a second language must be prioritized. To do this, vaccine locations must be expanded beyond the 14 locations across Massachusetts where the monkeypox vaccine is available.

Massachusetts was the first state to report a monkeypox case, and it can become the first state to meet this diversity challenge if our leaders act quickly, using compassion and confidentiality.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after October 2, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2005 Chevrolet Silverado 2500HD VIN 1GCHK29U45E224929
2. 2001 Toyota Sequoia VIN 5TDBT44A91S004931
3. 2006 Chevrolet Silverado 1500 VIN 1GCEK19B06Z171104
4. 2003 Chevrolet Express VIN 1GBHG31U731121189

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
9/15, 9/22, 10/1

12th Annual



In Pink

Brunch & Comedy Show

HEADLINE ENTERTAINMENT



Christine Hurley

As a mom of 5 kids, Christine Hurley has learned to laugh in order to survive the tough times. She's a favorite on the Boston comedy scene and will have all of us laughing while raising money for a great cause.

OCTOBER 22, 2022

11:00 am - 2:00 pm

Andover Country Club

60 Canterbury Street

Andover, Massachusetts

Proceeds support GLFHC women's health programs and services.

The show also features:

Live Entertainment

Brunch

Silent Auction

Mystery Boxes

Raffles

Sponsorship Opportunities

For more information about the event, click here to view our In Pink 2022 web page.

All questions may be directed to Mary Lyman, Director of Community Relations, at mary.lyman@glfhc.org or (978) 722-2871.

Distrito Sanitario Greater Lawrence

Notificación de inicio de tratamiento de alto caudal Permiso

NPDES No.MA0100447

Esta es una notificación pública de que, debido a los flujos más bajos de la planta y la disminución de la precipitación, el Distrito finalizó la operación del Sistema de tratamiento de alto flujo aproximadamente {Cessation of High Flow Treatment}.

La mezcla es una estrategia operativa para gestionar los altos caudales de la planta de tratamiento que se producen durante grandes tormentas debido a la infiltración y entrada (I e I) de agua de lluvia en el sistema de alcantarillado combinado. Durante eventos de clima húmedo extremo, las aguas residuales se convierten en una pequeña porción del flujo total de la planta de tratamiento. La mezcla protege el proceso de tratamiento biológico de la planta de tratamiento de flujos que dañarían el proceso y/o excederían su capacidad de diseño. Durante un evento de mezcla, todos los flujos de la planta de tratamiento se someten a un tratamiento preliminar y primario, que consiste en cribado, eliminación de arena y sedimentación de sólidos pesados. Luego, la mayor parte del flujo continúa hacia el proceso de tratamiento secundario, donde

las bacterias y otros microorganismos eliminan el material orgánico disuelto. Una parte del flujo se enruta alrededor (es decir, se desvía) del tratamiento secundario y luego se recombina con el flujo principal después de recibir cloración para desinfección y decloración para eliminar el cloro antes de ser descargado al río Merrimack. Al mezclar, la planta de tratamiento aún debe cumplir con todos los límites reglamentarios aplicables en su permiso de descarga.

La mezcla se usa en el Distrito Sanitario de Greater Lawrence cuando los flujos de la planta que normalmente están en el rango de 25 a 28 millones de galones por día superan los 130 a 135 millones de galones por día. La mezcla suele durar entre 2 y 8 horas, pero puede persistir durante un día o más durante las tormentas extremas.

Información adicional sobre el Sistema de Tratamiento de Alto Flujo y el Programa de Reducción de GLSD está disponible en el sitio web del Distrito en www.GLSD.org. El enlace para suscribirse a futuras Notificaciones también está disponible en este sitio web.

Greater Lawrence Sanitary District

Cessation of High Flow Treatment Notification

NPDES Permit No.MA0100447

This is a public notification that due to lower plant flows and waning precipitation the District Ended the operation of the High Flow Treatment System at approximately 09-22-2022 11:14.

Blending is an operational strategy for managing high treatment plant flows that occur during major storm events due to infiltration and inflow (I & I) of rainwater into the combined sewer system. During extreme wet weather events, wastewater becomes a small portion of the total treatment plant flow. Blending protects the treatment plant's biological treatment process from flows that would damage the process and/or exceed its design capacity. During a blending event, all treatment plant flows undergo preliminary and primary treatment, which consists of screening, grit removal, and settling of heavy solids. Most of the flow then continues to the secondary treatment process, where dissolved organic material is removed by bacteria and other microorganisms.

A portion of the flow is routed around (i.e. bypasses) secondary treatment, and then recombines with the main flow after receiving chlorination for disinfection and dechlorination to remove the chlorine before being discharged to the Merrimack River. When blending, the treatment plant is still required to meet all applicable regulatory limits in its discharge permit.

Blending is used at the Greater Lawrence Sanitary District when plant flows which are typically in the range of 25-28 million gallons per day exceed 130-135 million gallons per day. Blending usually lasts for between 2 and 8 hours but can persist for a day or more during extreme storm events.

Additional information regarding the High Flow Treatment System and GLSD's Abatement Program is available on the District's website at www.GLSD.org. The link to subscribe to future Notifications is available on this website as well.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Massachusetts Is 2022's 8th Best State for Teachers – WalletHub Study

With World Teachers' Day around the corner but teachers making an average of \$2,150 less per year than they did 10 years ago when adjusted for inflation, the personal-finance website WalletHub today released its report on 2022's Best & Worst States for Teachers, as well as accompanying videos and expert commentary.

In order to help educators find the best opportunities and teaching environments in the U.S., WalletHub analyzed the 50 states and the District of Columbia across 24 key metrics, ranging from teachers' income growth potential to the pupil-teacher ratio to whether the state has a digital learning plan.

Teacher-Friendliness of Massachusetts (1=Best; 25=Avg.):

- 7th – Avg. Salary for Teachers (Adjusted for Cost of Living)
- 1st – Quality of School System
- 8th – Pupil-Teacher Ratio
- 5th – Public-School Spending per Student
- 4th – Teachers' Income Growth Potential
- 6th – 10-Year Change in Teacher Salaries

For the full report, please visit:
<https://wallethub.com/edu/best-and-worst-states-for-teachers/7159>

Hispanic Heritage Month: A Family Celebrates

Hispanic Heritage Month celebrates the culture and contributions of Americans tracing their roots to Spain, Mexico, Central America, South America, and the Spanish-speaking nations of the Caribbean. The observance was born in 1968 when Congress authorized the president to issue an annual proclamation designating National Hispanic Heritage Week. Two decades later, lawmakers expanded it to a monthlong celebration, stretching from September 15 to October 15.

Hispanic Heritage Month always starts on September 15, a historically significant day marking the independence of five

Latin American countries: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, and Nicaragua. The designated period is also a nod to those from Mexico and Chile, which celebrate their independence September 16 and September 18, respectively.

- Did you know? People of Hispanic origin are the nation's second largest racial or ethnic group.
- The Hispanic population grew 2.4 percentage points over the decade from 16.3% in 2010 to 18.7% in 2020.

SAVE THE DATE! ¡RESERVA LA FECHA!

2022 METHUEN DAY

Saturday, October 1st **Sabado, el 1 de Octubre**

10 am – 3 pm
Downtown Methuen Hampshire Street

10 am – 3 pm
El Centro de Methuen Hampshire Street

Music, Dance, Food, Fun, & Much More!
¡Música, Baile, Comida, Diversión y Mucho Más!

For more information | Para más información
facebook.com/methuenday cityofmethuen.net/methuenday
methuenday@gmail.com



FARMERS MARKET

SUMMER MARKET RUNS FROM JUNE 15 TO OCTOBER 29
EL MERCADO DE VERANO ES DEL 15 DE JUNIO AL 29 DE OCTUBRE

EVERY WEDNESDAY / CADA MIÉRCOLES
10:00 AM - 5:00 PM
at/en Campagnone North Common
across from the Center / enfrente del Centro
• 155 Haverhill St Lawrence MA

EVERY FRIDAY / CADA VIERNES
10:00 AM - 4:00 PM
at/en Nevins Memorial Library - Methuen
305 Broadway, Rte 28, Methuen MA

EVERY SATURDAY / CADA SABADO
10:00 AM - 4:00 PM
at/en O'Connell South Common
across from Pronto Pizza / enfrente de
Pronto Pizza - 65 S Union St Lawrence MA

WE ACCEPT: CASH, DEBIT, CREDIT, EBT/SNAP/HIP, WIC, SENIOR COUPONS & GWL COUPONS
ACEPTAMOS: EFECTIVO, DÉBITO, CRÉDITO, EBT/SNAP/HIP, WIC, CUPONES SENIOR Y CUPONES GWL

THANK YOU SPONSORS | GRACIAS PATROCINADORES

MORE INFO / MAS INFORMACIÓN:
(978) 974-0770 | INFO@GROUNDWORKLAWRENCE.ORG
WWW.GROUNDWORKLAWRENCE.ORG/FARMERSMARKET

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

PARA TODO TIPO DE SEGURO



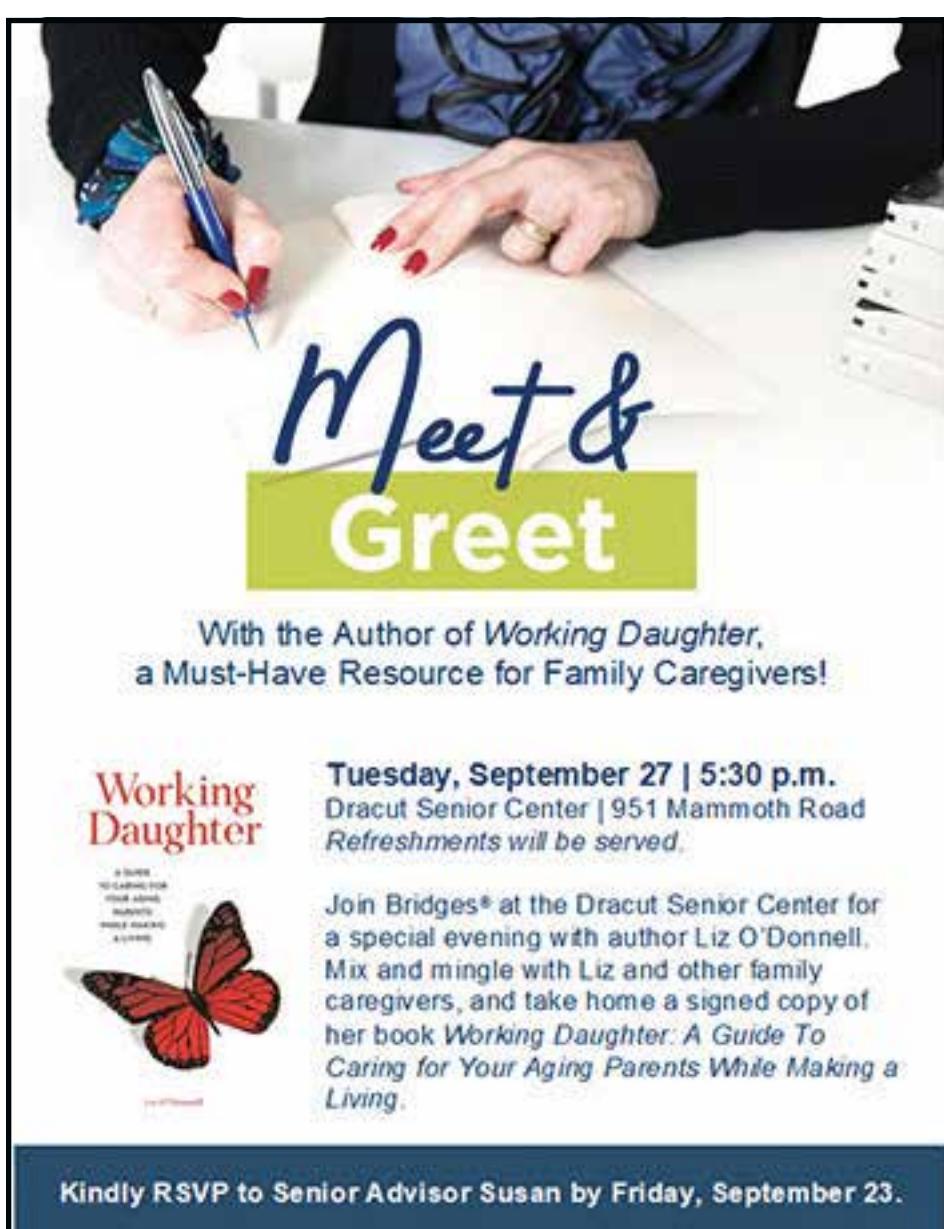
Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

SE HABLA ESPAÑOL

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
WWW.DEGNANINSURANCE.COM



Meet & Greet

With the Author of *Working Daughter*,
a Must-Have Resource for Family Caregivers!

Working Daughter

Tuesday, September 27 | 5:30 p.m.
Dracut Senior Center | 951 Mammoth Road
Refreshments will be served.

Join Bridges® at the Dracut Senior Center for a special evening with author Liz O'Donnell. Mix and mingle with Liz and other family caregivers, and take home a signed copy of her book *Working Daughter: A Guide To Caring for Your Aging Parents While Making a Living*.

Kindly RSVP to Senior Advisor Susan by Friday, September 23.

**Cognitive Impairment and
Instrumental Activities of Daily Living
With Mass General Hospital
Thursday, November 3 | 7 p.m.**

Learn about new assessments of early deficits in everyday functioning and their associations with brain changes. Dr. Marshall will discuss research on new tests that detect early changes in daily functioning and how they may be used as screening tools for dementia and tracking daily functioning changes over time.


Dr. Gad Marshall Director of Clinical Trials at the Center for Alzheimer Research and Treatment at the Brigham and Women's Hospital & Assistant in Neurology at Massachusetts General Hospital

Join Us for One or All of These Special Medical Expert Events.

Bridges
BY EPOCH
MEMORY CARE ASSISTED LIVING
BridgesbyEPOCH.com



HELP YOUR TEEN QUIT VAPING

GET OUTRAGED!
GetOutraged.org

2022 Essex County Arts & Culture Summit

Sept 30, 2022 | 9am – 2pm | The Cabot

Register today!

Join ECCF and hundreds of artists and community leaders for the 2022 Essex County Arts & Culture Summit, where we'll celebrate five years of the Creative County Initiative: ECCF's support for a strong creative ecosystem in Essex County that is sustainable, accessible and equitable for all.

We are thrilled to gather cross-sector arts and culture stakeholders for thought-provoking discussions, live performances and networking.

At the Summit, attendees will hear from:

- Mass Cultural Council Executive Director Michael Bobbitt
- Singer-songwriter and author Dor Williams
- Afro-Latin dance specialist Ana Masacote
- Spoken word artist Michelle Poetica
- San San Wong of the Barr Foundation, North Shore Children's Museum and many more!

During the event, attendees will have the opportunity to:

- Learn how to apply for future public art and place-based project funding.
- Seed creative partnerships by connecting with likeminded peers.
- Discover more about Creative County, its work to advance racial equity and plans for future investment.

We hope you can join us for an inspiring day of learning, connection and collaboration!

"Whatever a patron desires to get published is advertising; whatever he wants to keep out of the paper is news."

L. E. Edwardson, Day City Editor, Chicago Herald & Examiner (1918)

INSTITUTO CULTURAL DE PUERTO RICO INC.

TIENE EL HONOR DE INVITARTE A NUESTRA
HAS THE HONOR TO INVITE YOU TO OUR

2nda CENA D' GALA
2nd D' GALA DINNER

SÁBADO SATURDAY OCT 15

AT 6:00PM
PUERTAS ABREN / DOORS OPEN AT 5PM

PADRINOS/GRAND MARSHALS

RECONOCIMIENTOS / RECOGNITIONS

Coronación / Coronation

JABETH C. MONTES

ELK'S LODGE

\$40

AUSPICIANTES / SPONSORS: **MÚSICA BY: ERIC GERMÁN Y SU ORQUESTA & DJ**

Rumbo, **TELEMUNDO NUEVA INGLATERRA**, **ELMUNDO BOSTON**

Merrimack Valley Chamber of Commerce

Presents...

A Public Safety Breakfast Forum

What You Need To Know For Your Business, Family and Home

with Featured Confirmed Speakers:

District Attorney Jonathan Blodgett

Essex County Sheriff Kevin E. Coppinger

Andover Police Chief Patrick Keefe

Haverhill Police Chief Robert Pistone

Lawrence Police Chief Roy Vasque

Methuen Police Chief Scott McNamara

North Andover Police Chief Charles Gray

Friday, September 30, 2022 7:30AM - 9:15AM

Haverhill Country Club
58 Brickett Ln, Haverhill, MA 01830
Includes Expanded Continental Breakfast Buffet

Thank you to our Public Safety Breakfast Sponsors to date
Program Sponsors: Merrimack Valley Chamber of Commerce Means Business Program; National Grid; Pridestar Trinity EMS; Revise, Inc.

Sponsorships Available contact Michael Bevilacqua at 978-686-0900 or email: michael.bevilacqua@merrimackvalleychamber.com

Public Safety Breakfast Forum
Friday, September 30, 2022
\$25 - Members \$35 - Future Members
www.MerrimackValleyChamber.com

REGISTER NOW!
Please make _____ reservations
(Attach Names of Attendees if needed)
Check enclosed payable to
Merrimack Valley Chamber of Commerce
Bill Me (Members only)
Credit Card on location or pay securely online

This Registration Form Confirms Your Attendance
Merrimack Valley Chamber of Commerce, 264 Essex St., Lawrence, MA 01840, Tel #978-686-0900
Email: office@merrimackvalleychamber.com Website: www.merrimackvalleychamber.com
48 Hour Cancellation Notice Prior To Event For Full Refund. No Show Reservations Will Be Billed.

Follow Us On: Facebook Instagram LinkedIn Twitter YouTube

"Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas".

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy

METHUEN MEMORIAL MUSIC HALL

2022 FALL SEASON AT MMMH

**TICKETS: ADULTS: \$15, CHILDREN: \$5 UNLESS OTHERWISE SPECIFIED
DOORS OPEN 30 MINUTES BEFORE THE PERFORMANCE**

SEPTEMBER 18 - HUGH HINTON PIANO AT METHUEN @ 3PM
Westford, Massachusetts
Works by Brahms, Debussy, and Schubert
Presented in Memory of Roger E. Brinley
Sponsored by The Savings Bank

SEPTEMBER 23 - RANDALL HODGKINSON PIANO AT METHUEN @ 3PM
Sharon, Massachusetts
Works by Bach, Schumann and Chopin
Presented in Memory of Roger E. Brinley

SEPTEMBER 23 - KATELYN EMERSON FALL SCHOLARSHIP FUND ORGAN CONCERT @ 7:30PM
Champaign, Illinois
Works by Laurin, Egert, Schweitzer, Parry, Widor, Böhm, Karg-Elert and Regen
Sponsored by Lynn-Diggi-Fernandez

NOVEMBER 6 - SHRINERS SWING BAND @ 3PM
Wilmington, Massachusetts
Big Band Era music by Miller, Shaw, James, Basie and more

OCTOBER 2 - NEAL FERREIRA, TENOR JAMES MYERS, PIANO @ 4PM
Haverhill and Chelsea, Massachusetts
Songs and Spiritual arrangements by Hallmark, Muncy and Bonds. World Premiere of a new work by Myers
Sponsored by a Friend of and a Trustee of the Hall

NOVEMBER 20 - FOLK MUSIC AT METHUEN KIRSTEN MANVILLE / SUSAN LEVINE / GRACE MORRISON @ 3PM
An afternoon of acoustic Americana and folk music.

OCTOBER 15 - CHILDREN'S EVENT (FREE) PETER AND THE WOLF @ 10AM RAYMOND HAWKINS, ORGAN
In Conjunction with Nevins Memorial Library, Methuen, MA
A Musical Fairytale for Children

DECEMBER 3 & 4 - A MERRY MUSIC HALL CHRISTMAS - RAY CORNISH, ORGAN GREG GETTEL & ROBINSON PYLE, TRUMPETS
Saturday @ 7pm / Sunday @ 4pm
Tickets \$25 Adult / \$5 Children 12 & Under (On Sale 11/11)
Sponsored by Kenneth H. Pollard Funeral Home, Michael Insurance Agency, Cheryl Dunn, Steven Young and Debbie Dunn

192 BROADWAY (ROUTE 28), METHUEN, MASSACHUSETTS (978) 685-0693 www.mmmh.org
TICKETS AVAILABLE AT DOOR OR ONLINE - <http://www.mmmh.brownpapertickets.com>

FLAMBOYAN PRODUCTIONS y **SOLUTION OF LIFE**

PRESENTAN

5^{to} SIMPOSIO DE TEATRO HISPANO

LAWRENCE MASSACHUSETTS

EN HOMENAJE AL ACTOR



VICTOR MATOS

AL POETA Y GESTOR CULTURAL



JOSÉ ENRIQUE MÉNDEZ

- VIERNES: 30 DE SEPTIEMBRE 7:PM
"TEATRO VERSOS Y CANTOS"
UN ESPECTÁCULO ÚNICO
LUGAR: LAWRENCE PUBLIC LIBRARY
- SÁBADO: 1RO DE OCTUBRE SIMPOSIO
CON ACTORES DIRECTORES Y GESTORES
CULTURALES
LUGAR: PEZ DORADO RESTAURANT 9: AM

UN EVENTO

JLO
JUAN LUIS OGANDO
PRODUCTIONS

Lowell Hispanic & Latinx Festival
FOOD • MUSIC • DANCE •
PERFORMANCES • AND MORE
FEATURING
Free Entry

Lowell Hispanic & Latinx Community is hosting Hispanic Heritage Month festival to celebrate the various cultures in Latin America. The purpose of the event is to bring the Latinx community in Lowell together to celebrate our common interest and to also share our culture with everyone else in the community.

October 15th
1:00PM - 7:00PM
Rain Day October 22nd
NORTH COMMON PARK
415 Fletcher St, Lowell MA

OPENING NIGHT!

Tuesday, October 18th, 2022 – 7:30 PM
Merrimack Valley Chamber Opening Night at the Boston Celtics VS 76ers!

Be there for **OPENING NIGHT** when the Boston Celtics take on Joel Embiid and the 76ers on Opening Night!
Enjoy an exciting night with your family, friends and/or reward your business associates!

ONLY \$120 EACH - Balcony Section 309/Row 9 ORDERS DUE Friday, September 30th!

10/18/22 --- Opening Night vs 76ers --- \$120 Each
of Tickets _____ Total _____ Check (Payable to Merrimack Valley Chamber)
You can now pay online with secure credit card payments/American Express, Discover, MasterCard, Visa
www.merrimackvalleychamber.com

Name _____ Company _____
Email _____ Address _____
Telephone: 978-686-0900 Email: office@merrimackvalleychamber.com
IMPORTANT! PLEASE READ CAREFULLY
Payment Must Accompany Ticket Order. No Refunds, No Cancellations, Thank You!

[LIKE MVCC on Facebook](#) [Join MVCC LinkedIn group](#) [Follow us on Twitter](#) [Instagram](#)

“Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos.”

“Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost.” - Thomas Jefferson

TENT SALE

UNCOMMON CLOSET TENT SALE YOU DON'T WANT TO MISS IT!
SATURDAY OCTOBER 1st, 2022

*Everything priced at \$5 and \$10
Plus a \$1 jewelry tent! Lots of great deals and lots of fun shopping!*

Racks and racks of gorgeous clothes, many new with tags, as well as shoes, handbags, accessories! All seasons, all styles, all sizes!

**Rain Date: Sunday, OCTOBER 2nd
10AM - 1PM**

Under the big red tents in the parking lot at 60 Island St., Lawrence

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.
The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.
Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

THIS IS YOUR FORMAL INVITATION!

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
ANNUAL DINNER OCTOBER 12, 2022

* Ralph B. Wilkinson Good Citizenship Award Recipient:
Cal Williams, Senior Director, United Way

* Emerging Leader Award Recipient:
Joseph DiPietro, Revise Inc.

* Community Spirit Award Recipient:
Haverhill Exchange Club, Hometown Heroes Veterans Program

* Non-Profit Award Recipients:
Merrimack Valley YMCA and Haverhill YMCA

* Business Development Recipient:
Salvatore Lupoli, Lupoli Companies

**Confirmed Featured Speaker:
Mass. Governor Charlie Baker
Commonwealth of Massachusetts**

Wednesday, October 12, 2022 5:30 P.M. Hors d'oeuvres - 6:00 P.M. Dinner
Michael's Function Hall, 12 Alpha Street, Haverhill, MA
Ticket Price \$125.00 per person or \$1200.00 per table
Sponsorship Available - Includes Tickets and More!

At this time, the Chamber invites your company to purchase Seats and be a Sponsor to this important and highly visible program.
Call Today Don't Be Left Out!

Page 1 of 2